

世界级大师再度携手
小尼古拉绝版后上演全新故事

3

{ 小淘气尼古拉最新版 }

小尼古拉 和工厂子

[法] 勒内·戈西尼 / 文

戴捷 / 译

让-雅克·桑贝 / 图



人民文学出版社



天天出版社

{ 小淘气尼古拉最新版 }

3

小尼古拉 和红胡子

[法] 勒内·戈西尼 / 文
让-雅克·桑贝 / 图

戴捷 / 译



人民文学出版社
天天出版社

Le Petit Nicolas®

著作权合同登记：图字 01-2010-2571

小尼古拉和红胡子

小尼古拉，其人物、故事及其周围发生的有趣事件均由

勒内·戈西尼与让-雅克·桑贝创造

©2006 IMAV éditions / Goscinny - Sempé 与小尼古拉相关的一切商标注册和使用权均属 IMAV

出版社所有，一切复制或模仿此商标和标志的行为必将严惩。

Simplified Chinese translation copyright

©People's Literature Publishing House 2011

ALL RIGHTS RESERVED

图书在版编目 (CIP) 数据

小尼古拉和红胡子 / (法) 戈西尼著; (法) 桑贝绘; 戴捷译. —北京: 天天出版社, 2011.4

(小淘气尼古拉: 最新版; 3)

ISBN 978-7-5016-0371-8

I . ①小… II . ①戈… ②桑… ③戴… III . ①儿童文学—故事—作品集—法国—现代 IV . ① I565.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 026859 号

责任编辑: 黄凌霞

美术编辑: 刘 静

责任印制: 史 帅

地址: 北京市东中街 42 号

邮编: 100027

综合办公室: 010-64167025 传真: 010-64169902

市场部: 010-64169902

<http://www.tiantianbook.com>

E-mail: tiantianchs@163.com

印刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司 经销: 新华书店

开本: 787×1230 1/32

印张: 5.375

2011 年 5 月北京第 1 版

2011 年 5 月第 1 次印刷

字数: 92 千字

印数: 1-10000 册

ISBN 978-7-5016-0371-8

定价: 14.00 元

版权所有·侵权必究

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。

前 言

安妮·戈西尼

继 2004 年 10 月《小淘气尼古拉绝版故事》出版之后，如今又有四十五个新故事准备好登上舞台了。

这些故事于 1959 年至 1965 年间曾在《周日西南报》和《飞行员》画报上连载过，现在我从家父的故纸堆里清理出来，是将它们结集出版的时候了。读者们将因此有幸阅读新的小淘气尼古拉的故事。

这本《小淘气尼古拉最新版》向人们描述了这些淘气小学生的其他新鲜故事。作者的叙述再一次给读者带来意外和新奇，这里我们举几个例子来吊一吊读者的胃口：

有一次阿蔫被伙伴们收买，小淘气们总跟沸汤过不去，科豆一改全班最后一名而成为倒数第二名，姥姥（也就是妈妈的妈妈）的影响力增大，当然还有尼古拉去剪头发、去游泳，甚至参观巧克力工厂的各种趣事。

从学校操场到荒地再到小公园，尼古拉、亚三、鲁飞、欧多、乔方、若奇和其他伙伴如此别出心裁，一次又一次给我们带来新的惊喜。

总之，戈西尼神奇的儿童语言加上桑贝诗歌般滑稽的画笔，两者交相辉映成就了魔术般的故事。每一个都清新、温情、有趣，甚至感人，表现出孩童的无忧无虑，唤起我们儿时的记忆。我们这些往事仍记忆犹新的成年人，将不再感伤于时光的流逝。

戈西尼与桑贝创造的小淘气尼古拉的故事是从他们之间的友情中提炼出来的。五十多年来，小尼古拉感动了一代又一代人，因为这是孩子们的真实生活写照。更不必说这一创作本来也是基于两位著名作家自己儿童时代的生活写就而成。

这些非凡而美好的作品吸引了无数人，无论是大人、孩子，父亲、儿子、祖母、孙女，谁都有可能向对方推荐说：“读读看，好玩极了！”而每个人都会感谢对方。

家父与让·雅克·桑贝展现给世人的是一个感人的世界。小尼古拉的世界是真实的，他以童稚的眼光和戏谑的方式看待大人，但不失温馨；而大人们则以不够成熟的方式去解决他们生活中人为造成的现实问题。

这种写作很成功，因为这就是生活的真实场景。哪个孩子

没有经历过父母在做事时理亏的情形？哪个大人又没有过重返孩童时代的念头？这让他可以跟邻居闹着玩，或者上班时在办公室里折纸飞机。

小尼古拉是一个明星，他其实也希望成为明星！让-雅克·桑贝为此重拾画笔，为父亲的十多篇作品配上了图画。

现在您手上拿着的这本新版小淘气尼古拉的故事是不是真的绝版了呢？故事真的写完了吗？恐怕还没有……创作者无尽的想像力会让我们再度惊喜！

小尼古拉已在舞台上获得了巨大的成功，在观众掌声的鼓励下，这个小男孩有义务再献绝技。

这不，他又登台了！

目 录



一、管工	1
二、钢笔	10
三、红胡子	17
四、自己坐火车	24
五、下雪	35
六、摄像	44
七、姥姥的意外惊喜	52
八、客人	61
九、玻璃工	68
十、烧烤	75
十一、冰箱	82
十二、扔铁球	91
十三、镜子	100
十四、割草机	107
十五、我的复活节假期	115

作者生平 132

出版书目 136

理解顽童 淘气无罪 金 波 143

我认识他——小尼古拉！ 曹文轩 146

小淘气尼古拉的幽默精神 秦文君 152

搞笑的尼古拉赋予平凡生活高雅的格调 阿 甲 156





一、管工

我家厨房的水管子漏了好长时间,先是妈妈、后是爸爸打了好几次电话给管工,管工老说他一有时间就来,可是他一直没来。妈妈只好让爸爸自己想办法修,爸爸说不行,他不是管工,不能乱来;妈妈说他这话也许是没错。爸爸只好试着修,结果没修好,还把手指划破了。妈妈没办法只好用布把水管子绑起来,在水池下面放一只桶,水桶一满,她就得倒掉。现在她倒的次数越来越多。

星期六下午下课以后我特别高兴,首先,是因为星期六下午下了课明天就是星期天不上课了;然后,是因为爸爸妈妈邀请了马班先生和太太到家里来喝茶。马班先生跟爸爸在一个办公室工作,他们两个很要好。爸爸老跟我讲他们两个人开的玩笑。我喜欢家里有客人来,因为妈妈会做好多好多好吃的东西。

我跑回家，马班先生和太太还没来。妈妈在准备摆桌子喝茶，桌上有一个草莓点心。爸爸对我说：

“门铃响你让我去开门，我要给马班开个玩笑。”

“什么玩笑？什么玩笑呀？”我问他。

“我要穿上雨衣，”爸爸笑着跟我说，“然后我开了门就跟马班和他太太说：‘噢！你们怎么来啦？今天我没请你们呀？是下个星期六……哎呀！这可怎么好？真不好办，你们看，我正要出门呢！’”

我拍手直笑，爸爸他总有好主意，我跟他在一起能玩得特别开心。妈妈在饭厅里也笑了，她说：“我有两个孩子，我还真不知道哪个更小呢！”

这时候有人按铃，爸爸赶快抓起扶手椅上的雨衣穿上。我兴奋极了，就在地毯上又跳又笑。爸爸憋着不笑把门打开，结果是管工来了。

“我是管工，”管工说，“是你们家的水管子漏水吧？”

“啊，”爸爸说，他还愣在那儿，“我没想到您今天会来。”

“是啊，”管工说，“您穿了衣服正准备出门吧？您要愿意，我改天再来。”

“不不不，”爸爸说，“我不出门，正相反，我有客人要来。”

“噢，那么，”管工看着爸爸的雨衣说，“您家水管子漏得够厉害的。”

爸爸让管工进家，脱掉雨衣，告诉他说漏水的地方在厨房。然后我们又听见门铃响。

“对不起。”爸爸说。

“请便。”管工说。

爸爸打开门，这回是马班先生和太太。马班先生在鼻子底下安了一大把胡子，他大笑着说：“啊啊！舍(是)这儿休(需)要剩(送)炭？”

爸爸把马班先生和太太请进客厅，马班先生看见管工就不笑了，连忙把胡子摘掉。爸爸妈妈、马班先生和太太都和管工握手，他们又亲了我。爸爸指着管工说：“这位先生是管工，我们厨房水管漏水。”

“啊，太好了。”马班先生说。

“请跟我来，先生，”妈妈说，“我给您看漏水的地方。”

我和管工跟着妈妈到厨房，妈妈指着水池下面的水管说：“就是这儿。”

我和管工，我们都蹲下来，管工看了看管子，把管子上缠的布拿下来，搓了搓鼻子问：“嗤，是谁给您安的管子？”



“我们搬来的时候就是这个样子，”妈妈解释说，“一个月以前还一点事都没有。”

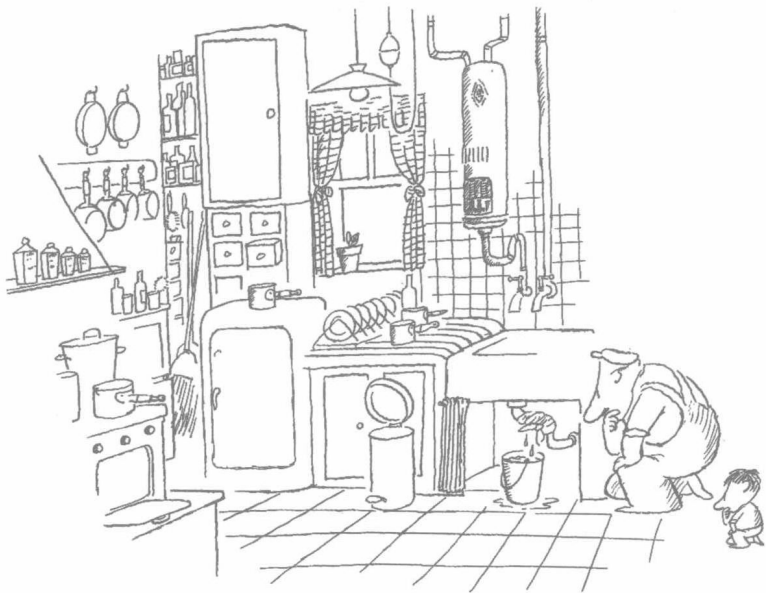
“嗤！”管工说，“您应该早点跟我联系……您看看干的这个活，太不像话了！根本不是长久之计，就为了省钱，因小失大。不讲任何职业道德，可不是早晚要漏水，结果轮到我来修理！您知道，太太，我现在正好在建筑工地干活，我负责安装管道。就在昨天我还去见了建筑师，我跟他说：‘雷维先生——就是建筑师——雷维先生，我可以按事前说好的预算单去做，但我现在就必须告诉您，事后安装出了问题我可不负任何责任，因为肯定维持不了多久！’您懂我的意思吗？”

“我懂，我懂，”妈妈说，“但是我请您原谅，我今天有客人，我得去……”

“您忙您的，您忙您的。”管工说。

我跟管工待在厨房里，他正拨弄水管子，嘴里说了好多次“嗤”。然后他转过身看我，问我：“你叫什么名字，小家伙？”

“尼古拉。”我说。



“好，尼古拉，”他问我，“你对修理管道感兴趣？”

“是，先生。”我跟他说了。

“在学校，你学习好吗？”他问我。

“还可以。”我说。

是真的，这个月我的语法得了全班第六名。然后爸爸进厨房里来了。

“尼古拉，”他说，“别影响管工先生，让他安静工作。”

“没事，没事，”管工说，“他一点也不影响我。我们现在是好朋友了，是不是，尼古拉？告诉您，我有个孙子跟他差不多大，哈，淘气得很！嗤，他叫雷多。跟他爸一样，真正小调皮鬼……好啦，不讲雷多了。”

管工笑，爸爸也笑。

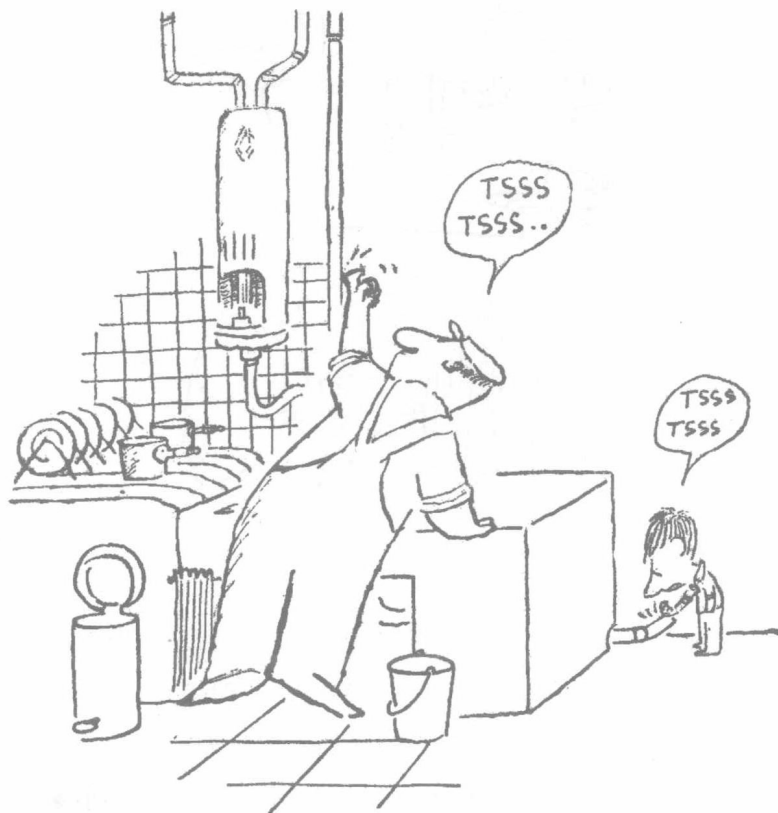
“管子怎么样？”爸爸问。

“嗯，”管工说，“我刚才跟您太太说了，这活干得不怎么样，需要重装整个管道系统。您要是不想花那个钱，我随便给您修一修也行，总比缠着布和用桶接水要方便，是不是？”

“没错，没错，”爸爸说，“那就给我们修一下吧……您要多少时间？”

“噢，差不多两三个小时吧。”管工说。

“好，”爸爸说，“来，尼古拉，让管工先生好好工作。”





“不过，”管工说，“我今天没法干，我既没带工具也没带学徒，我就是来看一眼。我什么时候，嗯……明天是星期天……周一我休息，周二我在工地……星期三或星期四，反正下周末之前。现在我把水闸给您关了，要不然会出问题……小家伙，别动管子啊。”

“尼古拉！”爸爸突然变得特生气，“我跟你说过别在这儿待

着！而且你还有作业要做！回你房间去！”

“不，我还没吃点心呢。明天早上我再做作业。”我说。

“可不，您做得对，先生，”管工说，“就是得严厉点，我跟我孙子雷多也是这样。要是不跟他们来真格的，这些孩子，他们就一天到晚不干正经事！嗤！”

